

RESEÑA / REVIEW

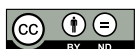
**Javier Muñoz-Basols, Elisa Gironzetti
y Manel Lacorte (eds.): *The Routledge
Handbook of Spanish Language Teaching***

(Nueva York y Londres: Routledge, 2015. 700 páginas)

Gloria Macarena Toledo Vega

Pontificia Universidad Católica de Chile
Chile
gtoledo@uc.cl

ONOMÁZEIN 46 (diciembre de 2019): 156-160
DOI: 10.7764/onomazein.46.14
ISSN: 0718-5758



La publicación del *Handbook of Spanish Language Teaching* por Routledge establece dos hitos importantes en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (SL) o como lengua extranjera (LE): por un lado, esta es la primera publicación de esta envergadura en español (a pesar de que el título de la obra está en inglés), lo que la diferencia de otros *handbooks* que siguen una línea similar como el *Handbook of Applied Linguistics* de Blackwell (2004), el de Oxford (2010), el de Routledge (2011), la versión de *Hispanic Applied Linguistics*, también de Routledge (2015), y el de *Applied Linguistics* de Palgrave (2018). Por otro lado, es la primera publicación que orienta cada uno de sus capítulos al ámbito de la enseñanza. Conforme a esto, este *handbook* no solo puede llenar las expectativas de investigadores en ESL/LE, sino además de instructores y profesores de español que encuentran en esta publicación un estado del arte, investigación reciente y orientaciones didácticas y metodológicas para la variopinta multiplicidad de ámbitos que reviste la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua.

En total son 59 los expertos que participan como autores en esta obra, todos especialistas en su área y la mayor parte de ellos de indiscutible renombre. En el prólogo del libro, sus editores, Javier Muñoz-Basols, Elisa Gironzetti y Manel Lacorte, destacan el hecho de que este *handbook* cuente con expertos de diversas latitudes, lo que aporta un carácter internacional a la obra. Pese a esto, la realidad es que la mayoría de los autores desarrollan su ámbito de investigación en España o Estados Unidos, con una notable menor participación de especialistas de Latinoamérica. La incorporación de más expertos latinoamericanos habría contribuido a conocer cómo se desarrollan realidades más incipientes en la enseñanza de ELE/SL, pues esta actividad data de principios de los noventa en la mayoría de los países hispanohablantes del Cono Sur.

La obra cuenta con cinco secciones que abordan ámbitos de indiscutible interés para quienes se especializan en el área: “Perspectivas metodológicas y curriculares”; “Destrezas lingüísticas y comunicativas”; “Aspectos lingüísticos y gramaticales”; “Contextos sociales y culturales”; y “Herramientas didácticas y recursos profesionales”. En total, el libro expone 42 capítulos cuya estructuración incluye reflexiones sobre cada tema específico, revisión bibliográfica actualizada y un vínculo del tema tratado con la práctica docente en el aula. Para relacionar teoría y práctica, el *handbook* abunda en sugerencias didácticas y metodológicas de los más variados recursos. Aunque por límites de espacio los capítulos no siempre abordan cabalmente el tema al que se refieren, sí aportan un importante caudal bibliográfico para que el lector interesado se ponga al día. Con esto, el *handbook* transluce un objetivo principal muy loable que es ayudar a la formación de nuevos profesores/instructores o, como mencionan sus editores, al empoderamiento de los más experimentados en la enseñanza del español SL/LE. La amplitud de temas que cubre este *handbook* muestra el cuantioso número de variables que enfrenta un instructor o un aprendiente de español, multiplicidad que hasta para el más experto de los docentes puede parecer inabordable. El objetivo de esta obra se plantea en un momento muy propicio, dada la situación actual de globalización y de movimientos

migratorios que hacen más importante y urgente que nunca la comunicación entre quienes fuyen hacia los países hispanohablantes, por distintas razones.

La primera parte de este *handbook*, sobre perspectivas metodológicas y curriculares, muestra la tendencia ya conocida a que el docente sea quien rescate lo mejor o más propicio de cada perspectiva de enseñanza. En este sentido, el buen profesor de SL o ESL/LE se entiende como un profesional crítico frente a la tradición de enseñanza de lenguas, pero también de su propia enseñanza y de las necesidades de su alumnado. Sobre este último colectivo, este apartado hace hincapié en el fomento de la autonomía de los aprendientes y aporta estrategias para el desarrollo de la autonomía entre estos.

La segunda parte del *hanbook* dedica sus cuatro primeros capítulos al tratamiento de las destrezas comunicativas: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral. Los autores de este apartado consideran la enseñanza de variedades textuales escritas y orales en la producción y un componente muy activo por parte de los aprendientes en lo que respecta a las destrezas receptivas, dado que escuchar o leer no son en absoluto habilidades pasivas, como se dio en llamarlas hace tiempo atrás. Al tratamiento de las destrezas se suman en este apartado un capítulo sobre la gramática pedagógica y su concepción como uno de los pilares fundamentales para la competencia comunicativa; un capítulo sobre el vocabulario que ofrece el tratamiento metodológico de este en el aula —lo que puede parecer sencillo, pero que en la práctica suele terminar siendo tedioso—, y un capítulo sobre la cultura y la interculturalidad, que cobra especial importancia en el contexto global en el que vivimos.

El apartado sobre aspectos lingüísticos y gramaticales considera el tratamiento de la lingüística cognitiva, la fonología y la fonética, la morfología, la sintaxis, la semántica, la pragmática, la sociolingüística, la dialectología y la lexicografía. En el desarrollo de los capítulos es encomiable la preocupación de cada autor por establecer una conexión concreta entre la teoría y la práctica, en un espacio tan suscito como un capítulo. Al respecto, varios capítulos ofrecen recursos en línea y propuestas concretas como el uso de Praat para el tratamiento de la fonética en ELE. Los capítulos de sociolingüística y dialectología abordan la variación lingüística en Hispanoamérica desde una perspectiva de respeto e integración, que luego retoma el apartado de contextos sociales y culturales.

La parte IV, recién mencionada, considera la influencia de los movimientos migratorios en la enseñanza de SL, los programas de inmersión lingüística y de estudios en el extranjero y con ello valora la variedad lingüística y el multilingüismo al que tiende la sociedad de hoy en día. En relación con esto mismo, este apartado recoge dos enfoques muy ajustables a los contextos de movilidad global y a los desafíos que estos plantean: el aprendizaje y servicio, y el español para las profesiones, entendiendo que la lengua es una herramienta básica y fundamental para la inmersión sociocultural.

Finalmente, esta obra desarrolla temas relacionados con herramientas didácticas y recursos profesionales, lo cual abarca contextos virtuales, tecnologías educativas y gamificación. En una línea similar vinculada con la tecnología, se destaca el empleo de los corpus y bases de datos para el análisis de datos empíricos generados en contextos reales, que pueden orientar la labor docente.

Es destacable la reflexión que propone el capítulo sobre traducción pedagógica, dado que reivindica este proceso tan cuestionado en la enseñanza de SL/LE, pero que hoy en día, como señala la autora del capítulo, debe entenderse, más que como un conocimiento aislado, como una competencia necesaria para desenvolverse comunicativamente con éxito en un mundo globalizado y multilingüe.

Los últimos capítulos del *handbook* consideran temas como la explotación de la literatura en el aula; la investigación acción, para promover la actitud crítica sobre la propia práctica docente y pautas para empoderar a los profesores de una SL, que no son hablantes nativos de la misma. Este último capítulo ofrece además una interesante caracterización de los profesores noveles, experimentados y expertos, como también modelos para una práctica docente reflexiva y autocrítica.

Como en un *handbook* orientado a la docencia, han quedado relegados los aspectos más relacionados con el aprendizaje y los aprendientes: factores individuales, experiencias con grupos de distintas características, manejo de distintas estrategias de aprendizaje en una misma aula, análisis de necesidades, tipos de motivación y otros tantos aspectos que, entendiendo el enfoque en la enseñanza de este manual, no han tenido espacio para ser tratados.

Con todo, este *handbook* es una herramienta imprescindible y muy completa para quienes se dedican a la enseñanza o investigación en ELE/SL y una obra que debiera ser referencia obligada para profesores en formación.

Bibliografía citada

DAVIES, Alan, y Catherine ELDER (eds.), 2004: *The Handbook of Applied Linguistics*, MA, Oxford, Victoria: Blackwell Publishing.

KAPLAN, Robert B. (ed.), 2010: *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*, Oxford: Oxford University Press.

LACORTE, Manel (ed.), 2015: *The Routledge Handbook of Hispanic Applied Linguistics*, London and New York: Routledge.

PHAKITI, Aek, Peter DE COSTA, Luke PLONSKY y Sue STARFIELD (eds.), 2018: *The Palgrave Handbook of Applied Linguistics Research Methodology*, London: Palgrave MacMillan.

SIMPSON, James (ed.), 2013: *The Routledge Handbook of Applied Linguistics*, London and New York: Routledge.